

# *YST-FSW150/ YST-FSW050*

*SUBWOOFER SISTEM*

*ENCEINTE A CAISSON DE GRAVE*



**KORISNIČKI PRIRUČNIK  
D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
BRUKSANVISNING  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## OPREZ: Pročitajte ovo prije uporabe uređaja.

Prije uporabe pročitajte sljedeće mjere opreza. Yamaha se neće smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu i / ili ozljede prouzrokovane nepoštivanjem donjih upozorenja.

- 1 Da biste osigurali najbolje performanse, pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Čuvajte ga na sigurnom mjestu za buduće reference.
- 2 Uređaj postavite na hladnom, suhom i čistom mjestu - daleko od prozora, izvora topline, izvora prekomjernih vibracija, prašine, vlage i hladnoće. Izbjegavajte izvore vibracija (transformatore, motore).
- 3 Nikada ne otvarajte kućište. Ako nešto padne na sustav, obratite se zastupniku.
- 4 Napon koji se koristi mora biti isti kao onaj naveden na stražnjoj ploči. Upotreba ovog uređaja s višim naponom od navedenog je opasna i može uzrokovati požar i / ili strujni udar.
- 5 Da biste smanjili rizik, požara ili električnog udara, ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.
- 6 Nemojte koristiti silu na prekidače, upravljačke ili priključne žice. Kad pomičete jedinicu, najprije isključite utikač i žice spojene na drugu opremu. Nikada ne povlačite žice.
- 7 Kad ovaj uređaj ne planirate dugo koristiti (tj. Odmor, itd.), odvojite utikač iz zidne utičnice
- 8 Budući da ovaj uređaj ima ugrađeno pojačalo snage, toplina će zračiti iz donje ploče. Postavite jedinicu odvojeno od zidova kako biste spriječili požar ili oštećenje. Dopustite najmanje 10 cm ventilacijskog prostora na vrhu, 20 cm lijevo i desno i 20 cm na stražnjoj strani ovog uređaja.
- 9 Ne prekrivajte ovaj uređaj novinama, stolnjakom, zavjesom, itd. Kako ne bi ometali toplinsko zračenje. Ako temperatura unutar jedinice poraste, to može uzrokovati požar, oštećenje jedinice i / ili ozljede.
- 10 Na ovaj uređaj ne stavljajte sljedeće predmete:
  - Staklo, porculan, mali metalik itd.  
Ako staklo itd. padne prilikom vibracija i pukne, može prouzročiti tjelesne ozljede.
  - Upaljena svijeća itd.  
Ako svijeća padne pod vibracijama, to može prouzročiti požar i tjelesne ozljede.
  - Posuda s vodom u njoj  
Ako posuda padne zbog vibracija i prolijevanja vode, može doći do oštećenja zvučnika i / ili do strujnog udara.
- 11 Ne postavljajte ovaj uređaj tamo gdje mogu pasti strani predmeti poput kapljica vode. Može prouzročiti požar, oštećenje ovog uređaja i / ili osobne ozljede.
- 12 Nikada ne stavljajte ruku ili strani predmet u YST priključak koji se nalazi na prednjoj strani ovog uređaja. Prilikom pomicanja ovog uređaja ne držite priključak jer može prouzročiti osobne ozljede i / ili štetu na ovoj jedinici.
- 13 Nikada nemojte postavljati krhke predmete u blizini YST porta ovog uređaja. Ako objekt padne ili padne zbog tlaka zraka, to može uzrokovati oštećenje jedinice i / ili ozljede.
- 14 Nikada ne otvarajte kućište. Može prouzročiti strujni udar jer ovaj uređaj koristi visoki napon. Također može uzrokovati osobne ozljede i / ili štetu na ovom uređaju
- 15 Kada koristite ovlaživač zraka, svakako izbjegavajte kondenzaciju unutar ovog uređaja, ostavljajući dovoljno prostora oko ovog uređaja ili izbjegavajući višak vlaženja. Kondenzacija može uzrokovati požar, oštećenje ovog uređaja i / ili strujni udar.
- 16 Super-bas frekvencije koje reproducira ovaj uređaj može prouzročiti da gramofon za generiranje zvuka zavija. U takvom slučaju odmaknite ovaj uređaj od gramofona.
- 17 Ova jedinica može se oštetiti ako se određeni zvukovi kontinuirano emitiraju pri visokoj glasnoći. Na primjer, ako se sinusni valovi od 20 Hz-50 Hz s ispitnog diska kontinuirano emitiraju basovski zvukove s elektroničkih instrumenata, ili kada olovka gramofona dodirne površinu diska, smanjite razinu glasnoće kako biste spriječili ovu jedinicu od oštećenja.
- 18 Ako čujete izobličenu buku (tj. neprirodne, povremene zvukove "grebanja" ili "udaranja") koji dolaze iz ove jedinice, smanjite glasnoću. Izuzetno glasno reproduciranje niske frekvencije zvučnih zapisa filma, bas-teških zvukova ili slično glasnih odlomaka popularne glazbe može oštetiti ovaj sustav zvučnika.
- 19 Vibracije koje stvaraju super-bas frekvencije mogu iskriviti slike na televizoru. U takvom slučaju odmaknite ovu jedinicu od televizora.
- 20 Ne pokušavajte čišćenje ovog uređaja kemijskim otapalima jer to može oštetiti završnu obradu. Koristite čistu, suhu krpu.
- 21 Pazite da pročitate odjeljak "Rješavanje problema" o uobičajenim radnim pogreškama prije nego što utvrdite da je jedinica neispravna.
- 22 Ugradite ovaj uređaj u zidnu utičnicu i tamo gdje se jednostavno može doći do utičnice.
- 23 **IZBORNİK NAPONA**  
(Za modele Azije i općenito)  
Prekidač za odabir napona na donjoj ploči ovog uređaja mora biti postavljen za vaš lokalni glavni napon **PRIJE** uključivanja ovog uređaja u mrežni napon. Napon je:  
110–120/220–240 V AC, 50/60 Hz.
- 24 **Siguran položaj ili postavljanje je odgovornost vlasnika. Yamaha ne snosi odgovornost za nezgode uzrokovane nepravilnim postavljanjem ili postavljanjem zvučnika.**

Ovaj uređaj ima dizajn s magnetskom zaštitom, ali još uvijek postoji vjerojatnost da će postavljanje preblizu televizoru smanjiti boju slike. Ako se to dogodi, odmaknite ovu jedinicu od televizora.

Ovaj uređaj nije odvojen od napajanja izmjeničnim naponom sve dok je spojen na zidnu utičnicu, čak i ako je ovaj uređaj isključen. U tom je stanju ova jedinica dizajnirana tako da troši vrlo malu količinu energije.

## Sadržaj

<b>OPREZ: Pročitajte prije korištenja ove jedinice .....</b>	<b>i</b>
<b>Kako koristiti ovaj uređaj.....</b>	<b>1</b>
<b>Povezivanje .....</b>	<b>2</b>
<b>Pripreme .....</b>	<b>3</b>
<b>Upotreba subwoofera.....</b>	<b>5</b>
<b>Napredna Yamaha Active ServoTechnology II .....</b>	<b>6</b>
<b>Uklanjanje smetnji .....</b>	<b>7</b>
<b>Specifikacije .....</b>	<b>8</b>
<b>Ograničena garancija za European Economic Area (EEA) i Švicarsku .....</b>	<b>9</b>

## KAKO KORISTITI OVAJ UREĐAJ

### Značajke

- Ovaj sustav subwoofera koristi Advanced Yamaha Active Servo Technology II, koji je Yamaha je razvila za reprodukciju kvalitetnijeg super-bas zvuka (pojednosti potražite u "Napredna Yamaha Active Servo Technology II" na stranici 6). Ovaj super-bas zvuk dodaje realističniji efekt kazališta kod kuće vašem stereo sustavu.
- Yamahin jedinstven i kompaktan dizajn omogućuje vam postavljanje ove jedinice vodoravno.

### Isporučeni pribor

Provjerite da li je u ovom paketu isporučen sljedeći pribor:

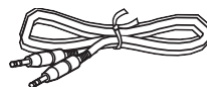
**Subwoofer kabel (5 m)**



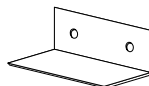
**Neklizajući jastučići (1 set, 4 komada)**



**Sistemska kabel (5 m)**



**Stalac (YST-FSW150 isključivo)**



**Vijak (M4, 16 mm) x 2 (YST-FSW150 isključivo)**

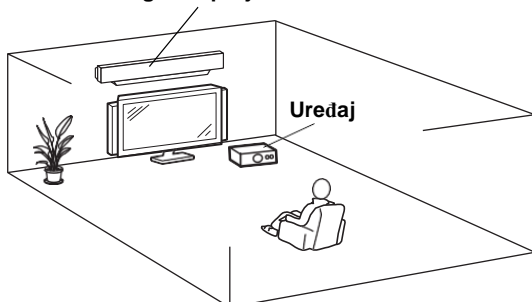


# Postavljanje

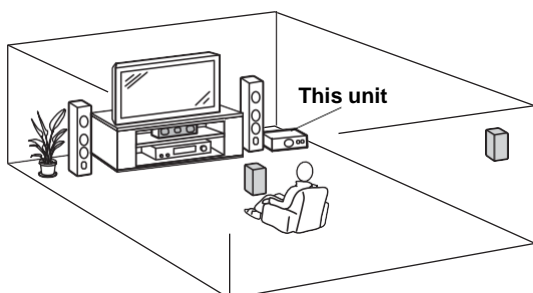
Sljedeće su slike postavke slike ovog uređaja.

## Primjer 1: Korištenje ovog uređaja s Yamaha digitalnim projektorom zvuka

Yamaha Digitalni projektor zvuka



## Primjer 2: Kao dio višekanalnog sustava zvučnika

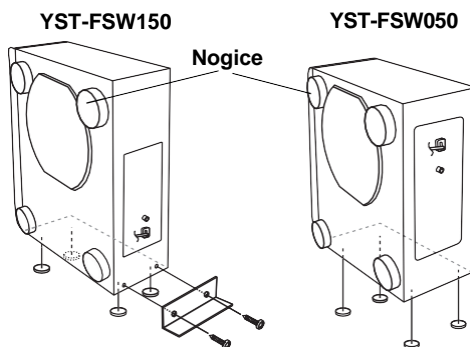


### Bilješke

- Ne postavljajte ovaj uređaj na / pod bilo koji drugi dio u hrpu. Vibracija ovog uređaja može uzrokovati kvar sustava itd. na drugim komponentama.
- Ostavite dovoljno prostora za ventilaciju na prednjoj, stražnjoj i donjoj strani (na kojima su pričvršćene noge) ovog uređaja. Ne postavljajte ovu jedinicu na debeli tepih itd.

### Savjet

Ovu jedinicu možete postaviti i okomito. Kad to želite, popravite postolje pomoću priloženih vijaka (samo YST-FSW150) i zatim pričvrstite jastučice kao što je prikazano u nastavku.



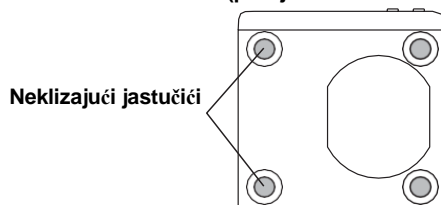
### Savjet

Ovu jedinicu možete smjestiti i u televizor, itd.

### Bilješke

Ako vibracije ovog uređaja uzrokuju nenormalan šum ili simpatične vibracije na obližnjim komponentama, pričvrstite isporučene neklizajuće jastučice na dna nogu.

Donji pogled  
(primjer: YST-FSW150)

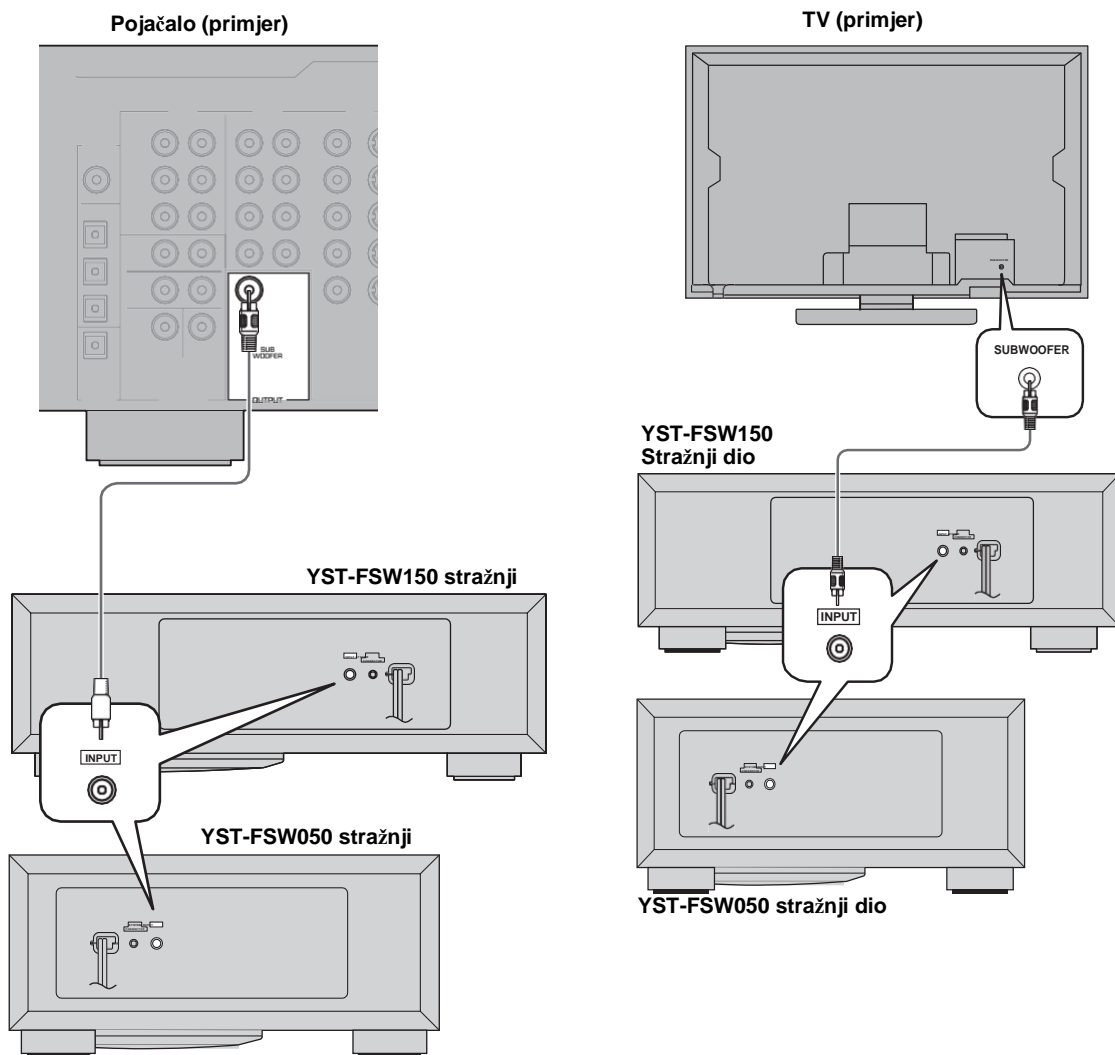


# Povezivanje

**Oprez: Ne priključujte kablove za napajanje subwoofera i ostalih audio / video komponentata u izmjeničnu utičnicu dok ne izvršite svo ostalo povezivanje.**

## Osnovni primjer povezivanja

Kabel subwoofera spojite na izlaznu priključnicu vašeg AV pojačala, prijemnika ili televizora i na **INPUT** priključnicu subwoofera.



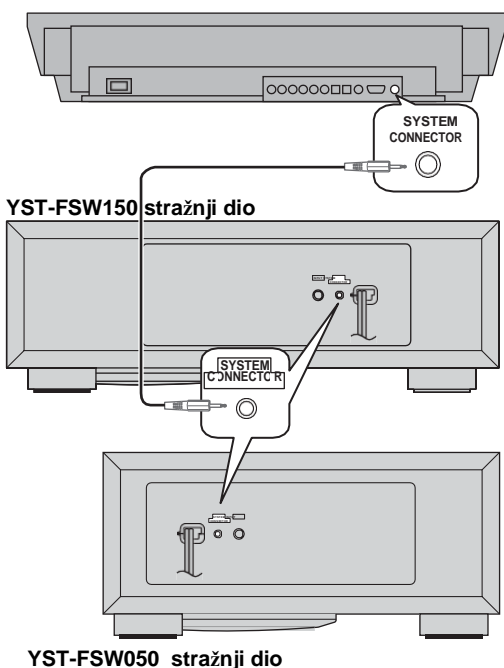
## Povezivanje sustava

Ovaj uređaj ima priključnicu SYSTEM CONNECTOR. Koristite isporučeni upravljački kabel sustava kad spajate komponentu Yamaha opremljenu sa priključkom za sustav. Kad je spojen, načinom napajanja (**UKLJUČENO, ISKLJUČENO / SUSTAV**) ovog uređaja može se upravljati gumbom za napajanje povezane Yamaha komponente.

### Bilješke

- Set the POWER button of this unit to OFF/SYSTEM. The power of this unit can be turned on even when the POWER button is set to OFF/SYSTEM.
- Kad je tipka POWER na ovom uređaju postavljena na ON, spojena komponenta neće upravljati načinom napajanja ovog uređaja iako su spojeni putem sistemske veze. Način napajanja ove jedinice uvijek će biti UKLJUČEN.
- Ako ova jedinica ne emitira niskofrekventne signale čak i ako koristite sistemska veza, morate promijeniti postavke spojene komponente. Pojednosti potražite u priručniku komponente.

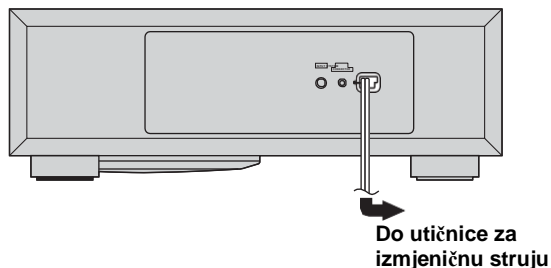
### Yamaha Digitalni projector zvuka (primjer)



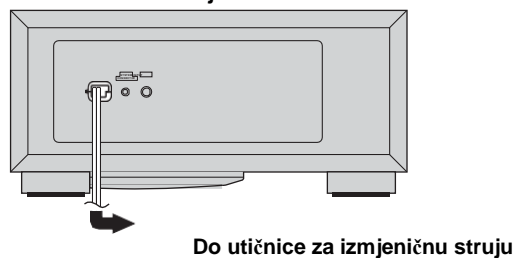
## Spajanje komponenta i subwoofera na izmjeničnu struju

Nakon što dovršite povezivanje subwoofera, uključite pojačalo, TV I / ili druge audio/ video komponente I subwoofer u mrežnu utičnicu odgovarajućeg napona.

### YST-FSW150 stražnji dio



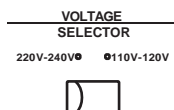
### YST-FSW050 stražnji dio



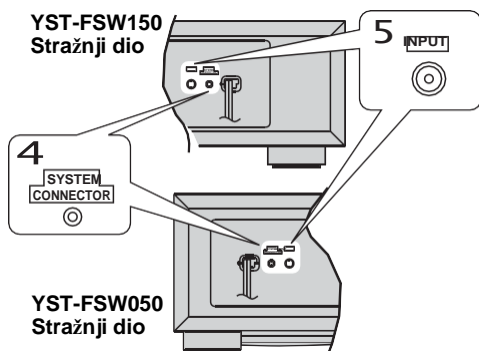
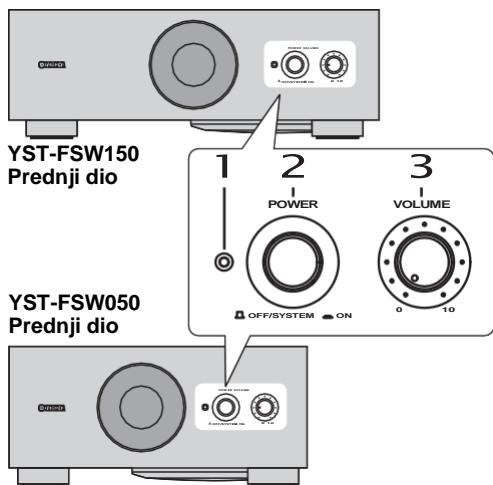
## IZBORNİK NAPONA

Samo za Aziju i Općenite modele)

Prekidač za odabir napona na donjoj ploči ovog uređaja mora biti postavljen za vaš lokalni glavni napon PRIJE uključivanja ovog uređaja u izmjeničnu struju. Napon je 110–120/220–240 V AC, 50/60 Hz.



# Upotreba subwoofera



## 1 Indikator napajanja

Svijetli zeleno dok je jedinica uključena.

## 2 POWER tipka

Pritisnite ovaj gumb na položaj UKLJUČENO da biste uključili napajanje subwoofera. Pritisnite ovaj gumb u položaj OFF / SYSTEM da biste isključili napajanje subwoofera ili upotrijebili sistemsku vezu (vidi stranicu 4).

## 3 Kontrola VOLUMENA

Podešava glasnoću. Okrenite kontrolu u smjeru kazaljke na satu za povećanje glasnoće, a u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, za smanjenje glasnoće.

## 4 Priključak SUSTAVNOG KONEKTORA

Koristi se za povezivanje sustava. Pogledajte "Sistemska veza" na stranici 4 za detalje.

## 5 ULAZNI terminal

Ulazni terminal za linijske signale iz pojačala.

## Prethodno podešavanje glasnoće subwoofera

Prije upotrebe subwoofera, prvo podesite glasnoću između subwoofera i prednjih zvučnika u skladu s dolje opisanom procedurom.

1. Postavite glasnoću na minimum (0).
2. Uključite napajanje svih ostalih komponenta.
3. Pritisnite tipku POWER za uključenje položaj. Uključite sklopku za napajanje povezane komponente kad je subwoofer spojen pomoću sistemske veze.
4. Reproducirajte izvor koji sadrži niskofrekventne zvukove. Podesite kontrolu glasnoće pojačala na željenu razinu.
5. Postupno povećavajte glasnoću da biste podesili ravnotežu glasnoće između subwoofera i prednjih zvučnika. Za uživanje u prirodnom zvuku niskog zvuka, držite glasnoću subwoofera na razini na kojoj se on jedva razlikuje od ostalih zvučnika.
6. Prilagodite glasnoću cijelog zvučnog sustava pomoću kontrole jačine pojačala.

### ✓ Savjet

Preporučuje se postavljanje glasnoće VOLUME na srednji položaj kada se koristi u višekanalnom sustavu kućnog kina.



# Napredna Yamaha Active Servo Technology II

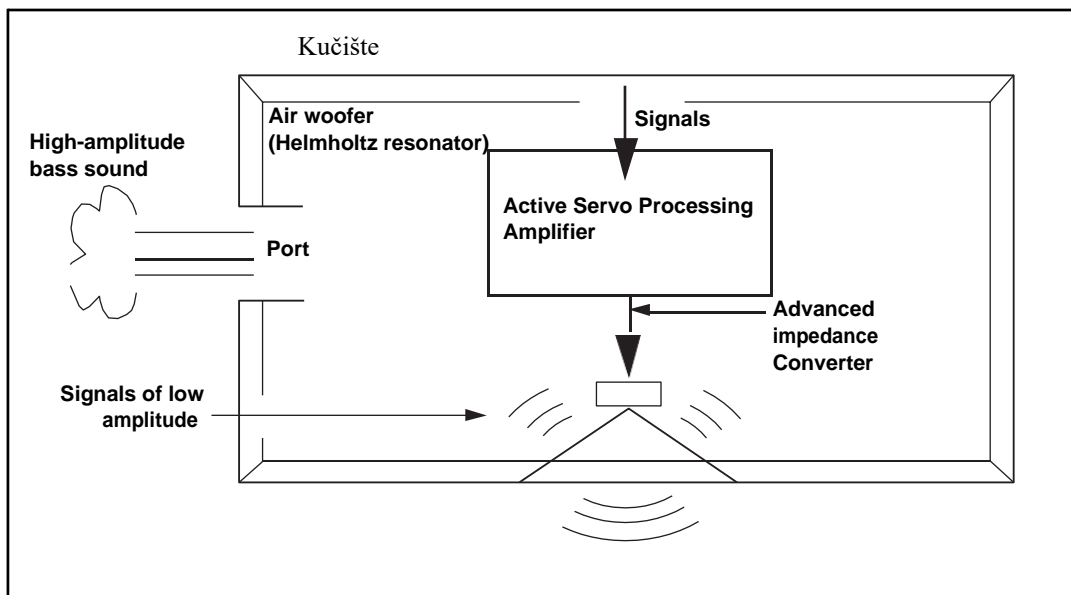
Godine 1998. Yamaha je na tržište dovela sustave zvučnika koji koriste YST (Yamaha Active Servo Technology) kako bi pružili moćnu i kvalitetnu reprodukciju basova. Ova tehnika koristi izravnu vezu između pojačala i zvučnika, omogućavajući precizan prijenos signala i preciznu kontrolu zvučnika.

Budući da ova tehnologija koristi zvučnike kontrolirane pogonom pojačala negativne impedance i rezonancom koja se generira između volumena i priključka zvučnika, to stvara više rezonantne energije (koncept "zračnog zvučnika") od standardne bas refleksna metoda.

To omogućava reprodukciju basa iz mnogo manjih ormara nego što je to prije bilo moguće.

Yamahin novo razvijeni Advanced YST II, s mnogim usavršavanjima Yamaha Active Servo tehnologije, omogućava bolju kontrolu snaga koje pojačavaju i zvučnike. S gledišta pojačala, impedancija zvučnika se mijenja ovisno o frekvenciji zvuka.

Yamaha je razvila novi dizajn sklopova koji kombinira pogone negativne impedance i konstantne struje, što omogućuje stabilnije performanse i jasnu reprodukciju basa uz manje mutnoće.





## Uklanjanje smetnji

Pogledajte tablicu dolje ako jedinica ne radi ispravno. Ako problem s kojim se susrećete nije naveden ili ako upute ne pomognu u rješavanju problema, odspojite kabel napajanja i obratite se ovlaštenom Yamaha prodavaču ili servisnom centru.

Problem	Uzrok	Popravak
<b>Napajanje se ne napaja iako je gumb POWER postavljen na položaj ON.</b>	Napajanje nije ispravno priključeno.	Okrenite tipku POWER na OFF / SYSTEM, a zatim čvrsto priključite utikač.
<b>Nema zvuka.</b>	Regulator VOLUME postavljen je na (0).	Pojačajte glasnoću.
	Kabl subwoofera nije spojen čvrsto.	Čvrsto priključite kabel subwoofera.
<b>Razina zvuka je preniska.</b>	Svirate izvor zvuka koji uključuje neadekvatne frekvencije basa.	Reprodukujte izvor zvuka koji uključuje više frekvencija basa.
	Razina zvuka smanjena je stojećim valovima.	Namjestite subwoofer ili razdvojite paralelnu površinu zida tako da stavite police za knjige ili druge velike predmete duž zida.
	Ulazni signal je preniski.	Pojačajte glasnoću.
	Nema signala s izlaznog terminala subwoofera komponente.	Provjerite postavke načina zvučnika na komponenti.

# Specifikacije

Tip..... Advanced Yamaha Active Servo Technology II

Driver ..... 16 cm (6-5/16")  
Magnetically shielded type

## Izlazna snaga

YST-FSW150..... 75 W (5  $\Omega$ , 10% T.H.D.)  
YST-FSW050..... 50 W (5  $\Omega$ , 10% T.H.D.)

## Dinamična snaga

YST-FSW150..... 130 W, 5  $\Omega$   
YST-FSW050..... 100 W, 5  $\Omega$

Ulazna impedancija..... 12 k $\Omega$

## Frekventijski raspon

YST-FSW150 ..... 30 Hz – 160 Hz  
YST-FSW050 ..... 35 Hz – 160 Hz

## Ulazna Osjetljivost

YST-FSW150..... 100 mV (50 Hz, 75 W/5  $\Omega$ )  
YST-FSW050..... 50 mV (50 Hz, 50 W/5  $\Omega$ )

## Napajanje

[U.S.A. i Canada modeli]..... AC 120 V, 60 Hz  
[Australija model]..... AC 240 V, 50 Hz  
[Kina model] ..... AC 220 V, 50 Hz  
[Korea model] ..... AC 220 V, 60 Hz  
[U.K. i Europski modeli] ..... AC 230 V, 50 Hz  
[Azija i općeniti modeli]  
..... AC 110–120/220–240 V, 50/60 Hz

## Potrošnja energije

YST-FSW150..... 70 W  
YST-FSW050..... 40 W

## Dimenzije (W x H x D)

YST-FSW150 ..... 435 mm x 151 mm x 350 mm  
(17-2/16 in x 5-15/16 in x 13-12/16 in)  
YST-FSW050 ..... 350 mm x 163 mm x 350 mm  
(13-12/16 in x 6-7/16 in x 13-12/16 in)

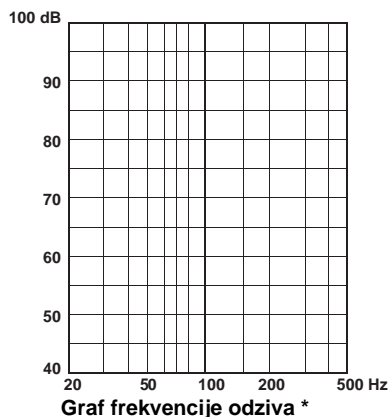
## Težina

YST-FSW150..... 9.4 kg (20 lbs. 12 oz.)  
YST-FSW050..... 8.5 kg (18 lbs. 12 oz.)

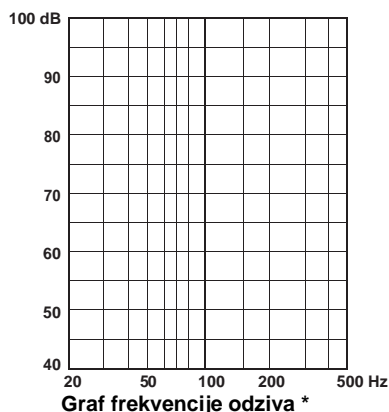
Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave.

# Karakteristike frekvencija

## YST-FSW150



## YST-FSW050



\* Ovaj dijagram ne prikazuje točno karakteristike frekvencije odziva.

Oznaka simbola u skladu je s direktivom EU 2002/96 / EC.



Ova simbolička oznaka znači da se električna i elektronička oprema, na kraju njihovog isteka, trebaju odlagati odvojeno od kućnog otpada. Postupite prema lokalnim pravilima i ne odlažite stare proizvode zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

## Ograničena garancija za European Economic Area (EEA) i Švicarsku

Hvala vam što ste odabrali Yamaha proizvod. U slučaju da vaš Yamaha proizvod treba garancijsku uslugu, obratite se zastupniku od kojeg je kupljen. Ako imate bilo kakvih poteškoća, obratite se predstavništvu tvrtke Yamaha u vašoj zemlji. Pojednosti možete pronaći na našoj web stranici (<http://www.yamaha-hifi.com/> ili <http://www.yamaha-uk.com/> za prebivalište u Ujedinjenom Kraljevstvu).

Zajamčeno je da proizvod neće imati nedostataka u izradi ili materijalu tijekom dvije godine od datuma originalne kupnje. Yamaha se obvezuje, pod dalje navedenim uvjetima, popraviti ili zamijeniti neispravni proizvod ili bilo koje dijelove ili zamjenu Yamaha, bez ikakvog troška za dijelove ili rad. Yamaha zadržava pravo zamijeniti proizvod sličnog tipa i / ili vrijednosti i stanja, ako je model obustavljen ili se smatra neekonomičnim za popravljanje.

### Uvjeti

1. Originalni račun ili potvrda o prodaji (s datumom kupnje, šifrom proizvoda i imenom prodavača) MORAJU pratiti neispravni proizvod, zajedno s izvjavom koja navodi grešku. U nedostatku jasnog dokaza o kupnji, Yamaha zadržava pravo odbiti pružanje besplatne usluge i proizvod se može vratiti na teret kupca.
2. Proizvod MORA biti kupljen od ovlaštenog distributera Yamahe unutar Europskog gospodarskog prostora (EEA) ili Švicarske.
3. Proizvod ne smije biti podložan nikakvim izmjenama ili preinakama, osim ako Yamaha nije pismeno to odobrila.
4. Sljedeće su stvari isključene iz ovog jamstva :
  - a. Periodično održavanje i popravak ili zamjena dijelova zbog normalnog habanja.
  - b. Oštećenja nastala zbog:
    - (1) Popravke koje obavlja kupac sam ili neovlašteno treće lice.
    - (2) Neadekvatno pakiranje ili pogrešno rukovanje, kada je proizvod u tranzitu od kupca. Imajte na umu da je dužnost kupca osigurati da proizvod bude adekvatno upakiran kad proizvod vrati na popravak.
    - (3) zlouporaba, uključujući, ali ne ograničavajući se na (a) neučinkovitost proizvoda na uobičajenu namjenu ili u skladu s Yamahinim uputama o pravilnoj uporabi, održavanju i skladištenju i (b) ugradnju ili upotrebu proizvoda na način neskladan tehničkim ili sigurnosnim standardima koji su na snazi u zemlji u kojoj se koriste.
    - (4) Nesreće, grom, voda, požar, nepravilna ventilacija, istjecanje baterije ili bilo koji drugi razlog izvan Yamahine kontrole.
    - (5) Neispravnosti sustava u koji je ovaj proizvod ugrađen i / ili nekompatibilnost s proizvodima trećih strana.
    - (6) Uporaba proizvoda uvezenog u EEA i / ili Švicarsku, a ne Yamaha, ako taj proizvod nije u skladu s tehničkim ili sigurnosnim standardima zemlje uporabe i / ili standardnim specifikacijama proizvoda koji prodaje Yamaha u EEA i / ili Švicarskoj.  
Proizvodi koji se ne odnose na AV (Audio Visual).  
(Proizvodi podložni „Izjavi o jamstvu AV Yamaha“ definirani su na našoj web stranici na adresi <http://www.yamaha-hifi.com/> ili <http://www.yamaha-uk.com/> za prebivalište u Ujedinjenom Kraljevstvu.)
5. Ako se jamstvo razlikuje između države kupnje i zemlje uporabe proizvoda, primjenjuje se jamstvo zemlje uporabe.
6. Yamaha se ne može smatrati odgovornom za gubitke ili štetu, bilo one izravne, posljedične ili druge, osim popravka ili zamjene proizvoda.
7. Izradite sigurnosnu kopiju bilo kakvih prilagođenih postavki ili podataka, jer Yamaha možda neće biti odgovorna za bilo kakve promjene ili gubitak takvih postavki ili podataka.
8. Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava potrošača prema važećim nacionalnim zakonima na snazi ili na prava potrošača prema prodavaču koja proizlaze iz njihovog kupoprodajnog ugovora.

YAMAHA ELECTRONICS CORPORATION, USA 6660 ORANGETHORPE AVE., BUENA PARK, CALIF. 90620, U.S.A.  
 YAMAHA CANADA MUSIC LTD. 135 MILNER AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 3R1, CANADA  
 YAMAHA ELECTRONIK EUROPA G.m.b.H. SIEMENSSTR. 22-34, 25462 RELLINGEN BEI HAMBURG, GERMANY  
 YAMAHA ELECTRONIQUE FRANCE S.A. RUE AMBROISE CROIZAT BP70 CROISSY-BEAUBOURG 77312 MARNE-LA-VALLEE CEDEX02, FRANCE  
 YAMAHA ELECTRONICS (UK) LTD. YAMAHA HOUSE, 200 RICKMANSWORTH ROAD WATFORD, HERTS WD18 7GQ, ENGLAND  
 YAMAHA SCANDINAVIA A.B. J A WETTERGRENS GATA 1, BOX 30053, 400 43 VÄSTRA FRÖLUNDA, SWEDEN  
 YAMAHA MUSIC AUSTRALIA PTY, LTD. 17-33 MARKET ST., SOUTH MELBOURNE, 3205 VIC., AUSTRALIA



YAMAHA CORPORATION  
 Printed in Indonesia WM03490